



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

BILANCIO CONSUNTIVO DELL'ESERCIZIO 2023

STATO PATRIMONIALE (al 31.12.2023)

Attività	ANNO 2022	ANNO 2023
Cassa	1.561,19	786,52
Banche	601.580,97	152.439,43
Clienti	10.625,43	17.752,85
Fatture da emettere	400,00	0,00
Crediti enti per contr.attività	341.602,50	312.500,52
Crediti enti per spese ristrutturazione	99.800,00	211.308,95
Crediti enti pubblici per contr.pluriennali	40.000,00	0,00
Crediti fiscali	65.281,72	60.500,05
Crediti vari	451.436,92	394.313,76
Beni ammortizzabili	566.151,50	566.151,50
Ratei e risconti attivi	18.390,24	209.257,61
Totale	2.196.830,47	1.925.011,19
Perdita d'esercizio 2022	3.049,18	
Totale	2.199.879,65	
Passività		
Banche per mutui autoliquidanti	40.925,39	0,00
Fornitori	21.869,32	94.592,88
Fatture da ricevere	109.013,38	46.955,72
Debiti tributari	36.269,44	27.985,01
Debiti enti previdenziali e assicurativi	33.774,14	32.257,74
Debiti verso dipendenti e collaboratori	170.904,68	137.853,71
Debiti vari	53.624,27	44.720,47
Fondi TFR	480.431,06	442.186,47
Ratei e risconti passivi	146.205,56	63.039,63
Fondo amm. beni ammortizzabili	515.017,31	528.314,21
Fondo rischi ed oneri	591.845,10	508.587,10
Totale passivo	2.199.879,65	1.926.492,94
Perdite esercizi precedenti		-3.049,18
		1.923.443,76
A copertura perdite pregresse		1.567,43
Totale		1.925.011,19

Il Presidente / Breda Pahor



CONSUNTIVO 2023

CONTO ECONOMICO

CONSUNTIVO 2022 PREVENTIVO 2023 CONSUNTIVO 2023

Costi

Stipendi, costi gestione e varie			
1. Spese per il personale	859.136,50	845.000,00	876.548,84
2. Gestione aziendale	55.549,33	44.200,00	52.202,87
3. Costi sala	227.535,84	224.500,00	219.703,52
Produzioni e programmi			
4. Allestimenti	295.571,11	280.000,00	351.465,65
5. Recite fuori sede	68.667,59	53.000,00	77.037,47
6. Ospitalità	58.700,86	60.000,00	80.386,60
7. Pubblicità e editoria	82.217,95	80.800,00	87.890,67
8. Attività culturali	1.650,00	2.500,00	2.458,90
9. Spese varie	38.219,45	45.000,00	59.214,19
Oneri finanziari, tributari,ammortamenti			
10. Oneri finanziari	4.112,06	5.126,00	4.589,46
11. Oneri tributari	50.405,85	39.700,00	52.705,83
12. Ammortamenti	14.351,05	14.000,00	13.296,90
Consumi intermedi			
13. Consumi intermedi	13.602,81	13.600,00	13.602,81
Costi ristrutturazione sede			
14. Costi ristrutturazione sede	737.238,92	514.000,00	483.650,63
Totale costi	2.506.959,32	2.221.426,00	2.374.754,34
Accantonamento per copertura disavanzi pregressi			1.567,43
			2.376.321,77

Ricavi

Contributi FUS e Soci per l'attività e costi sala			
1. Ministero della Cultura (FUS)	363.218,00	348.336,00	363.218,00
2. Regione FVG	380.000,00	380.000,00	380.000,00
3. Comune di Trieste	24.416,80	24.417,00	25.160,90
4. Društvo Slovensko gledališče	1.742,00	1.742,00	1.742,00
5. Confederazione organizzazioni slovene SSO	1.742,00	1.742,00	1.742,00
6. Unione culturale economica slovena SKGZ	1.742,00	1.742,00	1.742,00
Altri contributi			
7. Regione FVG f.do minoranza slovena (legge 38)	622.090,20	550.000,00	552.038,41
8. Ministero per la Cultura Slovenia	175.847,04	175.847,00	175.847,00
9. Altri contributi	7.600,00	7.600,00	7.600,00
Ricavi attività			
10. Ricavi da spettacoli	162.025,75	180.000,00	171.507,45
11. Altri ricavi	7.512,72	50.000,00	43.143,60
Contributi ristrutturazione sede			
12. Contributi ristrutturazione sede	732.839,00	500.000,00	485.202,33
Ricavi straordinari			
13. Ricavi straordinari	23.134,63		167.378,08
Totale ricavi	2.503.910,14	2.221.426,00	2.376.321,77
Perdita d'esercizio 2022	3.049,18		
T o t a l e	2.506.959,32		

Il Presidente
Breda Pahor



CONSUNTIVO 2023**A. COSTI**

Mastri Codici contabili/sottoconti		CONSUNTIVO	
		2022	2023
1. SPESE PER IL PERSONALE			
1.1 Amministrazione			
<u>Direzione generale ed artistica</u>		67.489,90	80.000,00
<u>Personale amministrativo</u>		186.747,61	175.000,00
<u>Organizzazione</u>		101.354,44	95.000,00
		355.591,95	350.000,00
1.2 Personale di sala			
<u>Personale serale</u>		15.202,05	20.000,00
		15.202,05	20.000,00
1.3 Attori			
<u>Stipendi</u>		123.388,63	120.000,00
		123.388,63	120.000,00
1.4 Tecnici di produzione			
<u>Stipendi</u>		362.830,56	350.000,00
<u>Lavoro straordinario</u>		2.123,31	5.000,00
		364.953,87	355.000,00
		859.136,50	845.000,00
TOTALE COSTI PERSONALE			370.058,08
			876.548,84

2. GESTIONE AZIENDALE

<u>Spese amministrative</u>	17.000,00	24.011,11
<u>Spese postali</u>	500,00	179,70
<u>Telefono</u>	7.000,00	5.977,52
<u>Cancelleria</u>	1.500,00	4.287,59
<u>Varie</u>	200,00	269,65
<u>Collegio dei Revisori legali dei Conti</u>	7.000,00	6.713,78
<u>Affitto magazzino</u>	11.000,00	10.763,52
	44.200,00	52.202,87

3. COSTI SALA

<u>Illuminazione</u>	20.000,00	22.014,06
<u>Riscaldamento</u>	45.000,00	34.168,42
<u>Servizio pulizia</u>	13.000,00	17.309,15
<u>Assicurazioni</u>	20.000,00	18.813,98
<u>Spese manutenzione</u>	7.000,00	14.275,02
<u>Conduzione caldaie</u>	5.500,00	3.366,05
<u>Legge 81/2008. vari controlli periodici, vigilanza</u>	10.000,00	13.467,06
<u>Tecnici sede</u>	93.000,00	87.604,69
<u>Straordinari tecnici sede</u>	1.000,00	677,09
<u>Vigili del Fuoco</u>	10.000,00	8.008,00
<u>Costi Covid 19</u>	849,90	
	224.500,00	219.703,52

4. ALLESTIMENTI			
<u>Spettacoli di propria produzione</u>	295.571,11	280.000,00	351.465,65
	295.571,11	280.000,00	351.465,65
5. RECITE FUORI SEDE			
<u>In regione e all'estero</u>	59.905,59	38.000,00	62.420,72
<u>Collaboratori tecnici</u>	8.762,00	15.000,00	14.616,75
	68.667,59	53.000,00	77.037,47
6. OSPITALITA'			
<u>Gruppi ospiti</u>	58.700,86	60.000,00	80.386,60
	58.700,86	60.000,00	80.386,60
7. PUBBLICITA' ED EDITORIA			
<u>Annunci pubblicitari</u>	27.151,15	30.000,00	34.738,06
<u>Manifesti e registrazioni spettacoli</u>	18.597,77	18.000,00	18.591,23
<u>Editoria</u>	14.165,00	14.000,00	14.177,00
<u>Campagna abbonamenti</u>	19.104,03	18.000,00	20.384,38
<u>Spese varie di pubblicità</u>	3.200,00	800,00	
	82.217,95	80.800,00	87.890,67
8. ATTIVITA' CULTURALI			
<u>Serate varie</u>	1.650,00	2.500,00	2.458,90
	1.650,00	2.500,00	2.458,90

9. SPESE VARIE

<u>Viaggi organizzazione</u>	1.270,88	3.000,00	1.330,01
<u>Trasporto abbonati</u>	16.119,65	18.000,00	25.141,54
<u>Rappresentanza</u>	3.111,27	8.000,00	9.623,91
<u>Furgone</u>	4.268,71	3.000,00	3.813,08
<u>Traduzione spettacoli</u>	9.995,80	9.000,00	13.575,50
<u>Spese gestione bar</u>	2.653,11	4.000,00	4.191,81
<u>Perdite su crediti</u>	794,95		1.512,74
<u>Correzioni passive</u>	5,08		25,60
	38.219,45	45.000,00	59.214,19

10. ONERI FINANZIARI

<u>Interessi passivi su mutui</u>	80,27	50,00	35,50
<u>Oneri bancari</u>	4.031,79	5.076,00	4.553,96
	4.112,06	5.126,00	4.589,46

11. ONERI TRIBUTARI

<u>Tassa smaltimento rifiuti</u>	6.418,00	6.500,00	9.803,00
<u>IRAP-IRES</u>	35.611,00	25.000,00	34.666,00
<u>ILIA/IMU</u>	8.219,88	8.200,00	8.219,88
<u>Sanzioni varie</u>	156,97		16,95
	50.405,85	39.700,00	52.705,83

12. AMMORTAMENTI

<u>Ammortamenti beni materiali</u>	14.351,05	14.000,00	13.296,90
	14.351,05	14.000,00	13.296,90

13. CONSUMI INTERMEDI

<u>Consumi intermedi</u>	13.602,81	13.600,00	13.602,81
	13.602,81	13.600,00	13.602,81

14. COSTI RISTRUTTURAZIONE SEDE

<u>Costi ristrutturazione stabile contributo legge 38/01</u>	695.722,51		123.650,63
<u>Costi ristrutturazione stabile - PNRR</u>	41.516,41	514.000,00	360.000,00
	737.238,92	514.000,00	483.650,63

Totale costi

Accantonamento per copertura disavanzi progressi

	2.506.959,32	2.221.426,00	2.374.754,34
TOTALE			1.567,43
			2.376.321,77

B. RICAVI**Mastri codici contabili Conti/Sottoconti**

	CONSUNTIVO 2022	PREVENTIVO 2023	CONSUNTIVO 2023
1. CONTRIBUTI FUS E SOCI PER ATTIVITA' E SPESE SALA			
<u>Ministero della Cultura FUS</u>	363.218,00	348.336,00	363.218,00
<u>Regione FVG</u>	380.000,00	380.000,00	380.000,00
<u>Comune di Trieste</u>	24.416,80	24.417,00	25.160,90
<u>Društvo Slovensko gledališče</u>	1.742,00	1.742,00	1.742,00
<u>Confederazione organizzazioni slovene SSO</u>	1.742,00	1.742,00	1.742,00
<u>Unione culturale economica slovena SKGZ</u>	1.742,00	1.742,00	1.742,00
	772.860,80	757.979,00	773.604,90
2. ALTRI CONTRIBUTI			
<u>RFVG - f.do minoranza slovena (legge 38)</u>	622.090,20	550.000,00	552.038,41
<u>Ministero per la Cultura Slovenia</u>	175.847,04	175.847,00	175.847,00
<u>Altri contributi</u>	7.600,00	7.600,00	7.600,00
	805.537,24	733.447,00	735.485,41

3. RICAVI ATTIVITA'			
<u>Ricavi sbigliettamento e vendita spettacoli</u>	162.025,75	180.000,00	171.507,45
	162.025,75	180.000,00	171.507,45
Altri ricavi			
Affitto sala	4.350,00	40.000,00	34.937,54
Pubblicita' e sponsorizzazioni	1.625,00	5.000,00	1.950,00
Bar	1.537,72	5.000,00	6.256,06
	7.512,72	50.000,00	43.143,60
4. CONTRIBUTI RISTRUTTURAZIONE SEDE			
<u>RFVG - f.do minoranza slovena (legge 38/01)</u>	692.839,00	100.000,00	125.202,33
<u>Ministero della Cultura - PNRR</u>	40.000,00	400.000,00	360.000,00
	732.839,00	500.000,00	485.202,33
5. RICAVI STRAORDINARI			
<u>Ricavi straordinari</u>	7.291,22		15.955,96
<u>Ricavi coproduzioni e collaborazioni</u>	2.854,28		29.650,00
<u>Correzioni attive</u>	7.425,07		25.447,16
<u>Interessi attivi vari</u>	985,93		10.589,54
<u>Sopravvenienze attive</u>	4.578,13		85.735,42
	23.134,63		167.378,08
TOTALE RICAVI	2.503.910,14	2.221.426,00	2.376.321,77
Perdita d'esercizio 2022		3.049,18	
TOTALE		2.506.959,32	



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

NOTA INTEGRATIVA AL BILANCIO CONSUNTIVO 2023

STATO PATRIMONIALE

A T T I V I T A'

CASSA (euro 786,52)

BANCHE ATTIVE (euro 152.439,43)

Comprende le disponibilità presenti alla data del 31/12/2023.

CLIENTI (euro 17.752,85)

CREDITI ENTI PER CONTR. ATTIVITA' (euro 312.500,52)

Sono rappresentati dal saldo FUS 2023 di euro 105.333,22 e dalle quote associative dal 2014 al 2017, 2022 e 2023 di euro 111.247,10 dell'associazione Slovensko gledališče, le quote parziali del 2016 e 2017 di euro 36.583,10 dello SKGZ e le quote del 2016, 2017, 2020, 2022 e 2023 di euro 59.337,10 dello SSO.

CREDITI ENTI PER SPESE DI RISTRUTTURAZIONE (euro 211.308,95)

Rappresenta il saldo del contributo assegnato dal Fondo per la minoranza slovena legge 38/01 (euro 99.800,00) per gli interventi del primo lotto e dal contributo del Ministero della Cultura (PNRR) per il secondo lotto (euro 111.508,95) relativi alla ristrutturazione, manutenzione straordinaria, risparmio energetico e messa in sicurezza del Kulturni dom. I saldi dei contributi verranno incassati dopo l'approvazione della documentazione giustificativa di spesa.

CREDITI FISCALI (euro 60.500,05)

Comprende i crediti per ritenute su contributi per l'attività (euro 55.098,68), il credito IVA 2023 (euro 548,07) ed il credito per l'imposta TFR (euro 4.853,30). I crediti verranno utilizzati in compensazione nel 2024.

CREDITI VARI (euro 394.313,76)

-cauzioni varie (Acegas Amga, Siae, magazzino) per euro 8.543,94
-fondo presso l'assicurazione Unipol per TFR dipendenti versati fino all'anno 2021 (euro 348.255,22)
- credito verso la Fondazione CrTrieste per il contributo assegnato per lo spettacolo Come in cielo (euro 3.000,00);



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

- altri crediti (euro 32.600,00) - corrispondono al credito verso la Biblioteca nazionale per gli studi per l'IMU dal 2019 al 2023, il credito verso la Vivaticket per incassi da percepire, credito per lo spettacolo Come in cielo verso il teatro coproduttore Mestno gledališče Ptuj;
- crediti per abbonamenti ed incassi (euro 1.914,60) sono crediti per abbonamenti ed incassi ancora da percepire.

BENI AMMORTIZZABILI (euro 566.151,50)

Rappresenta il valore dei beni di proprietà del teatro al prezzo d'acquisto. I relativi ammortamenti sono pari a euro 528.314,21 iscritti tra le Passività nella voce Fondi amm. beni ammortizzabili.

RATEI E RISCONTI ATTIVI (euro 209.257,61)

Sono formati:

- dalle spese sostenute nell'anno 2023 di competenza dell'esercizio 2024: l'assicurazione del furgone e le varie assicurazioni per l'attività, dello stabile e del magazzino, vari canoni per la manutenzione dei programmi, spese per spettacoli che verranno messi in scena nel 2024, varie spese di pubblicità, ferie anticipate ai dipendenti (euro 50.238,53)
- spese sostenute per i lavori di ristrutturazione legati al progetto PNRR, che non hanno trovato copertura finanziaria nel 2023 (euro 159.019,08).

PASSIVITA'

FORNITORI (euro 94.592,88)

FATTURA DA RICEVERE (euro 46.955,72)

DEBITI TRIBUTARI (euro 27.985,01)

Comprendono i debiti IRPEF, le ritenute d'acconto, le addizionali regionali e comunali di competenza dell'anno 2023.

DEBITI ENTI PREVIDENZIALI E ASSICURATIVI (euro 32.257,74)

Comprendono i debiti verso l'INPS, l'INAIL ed il Fondo Salute dell'anno 2023.

DEBITI VERSO DIPENDENTI E COLLABORATORI (euro 137.853,71)

Comprendono i debiti verso i dipendenti relativi agli stipendi di dicembre 2023, del rateo della 14/2024 e delle ferie residue comprensive di contributi previdenziali (euro 129.943,55) e debiti verso i collaboratori esterni (euro 7.910,16).



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

DEBITI VARI (euro 44.720,47)

- debiti verso le organizzazioni sindacali (euro 964,96)
- debiti vari (euro 43.755,51) comprende l'IRAP/IRES 2023, saldo affitto magazzino, debiti verso la SIAE, il servizio VVFF di dicembre 2023 e vari debiti per servizi relativi al 2023.

FONDI TFR (euro 442.186,47)

RATEI E RISCOINTI PASSIVI (euro 63.039,63)

Sono formati:

- contributo della Regione FVG per euro 14.000,00 per acquisti di attrezzature del 2017, da scontare negli anni futuri
- contributo della Fondazione CrTrieste per euro 2.100,00 per acquisti di attrezzature del 2017 da scontare negli anni futuri
- incassi di abbonamenti relativi a spettacoli che si svolgeranno nel 2024 per euro 46.903,82
- oneri bancari per euro 35,81 di competenza dell'anno 2023.

FONDI AMM.BENI AMMORTIZZABILI (euro 528.314,21)

FONDO RISCHI ED ONERI (euro 508.587,10)

Rappresenta gli accantonamenti degli anni precedenti per gli scatti di anzianità ancora dovuti e per le altre diverse pretese del personale tecnico dipendente nonché l'accantonamento per fare fronte ai crediti difficilmente esigibili.

CONTO ECONOMICO

C O S T I

SPESE PER IL PERSONALE (euro 876.548,84)

L'amministrazione (euro 337.707,93) comprende le spese sostenute per la direzione generale e consulenza artistica (euro 68.289,94), l'ufficio amministrativo (euro 172.899,73) composto da 4 impiegate a tempo indeterminato di cui una in part-time verticale. L'organizzazione è composta da due persone con contratto a tempo indeterminato di cui una a tempo pieno ed una in part-time verticale (euro 96.518,26).

Personale di sala (euro 27.540,34) include il costo per le maschere.

Attori (euro 141.242,49) è la voce che comprende il costo degli attori della compagnia scritturati con contratti stagionali e con ulteriori contratti per l'attività nel periodo estivo.



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

Tecnici di produzione (euro 370.058,08) comprende il costo per un totale di 10 dipendenti di cui 6 con contratto a tempo indeterminato (5 a tempo pieno e 1 par-time verticale) e 4 con contratto a tempo determinato (euro 367.212,99) nonché il costo per il lavoro straordinario (euro 2.845,09).

GESTIONE AZIENDALE (euro 52.202,87)

Spese amministrative (euro 24.011,11) comprende le consulenze amministrativo-contabili e legali, spese di manutenzione dei softwares, le spese per la compilazione e l'invio dei modelli fiscali, l'acquisto di valori bollati, le quote associative dell'associazione Platea, AGIS Triveneto e ERT.

Spese postali (euro 179,70)

Telefono (euro 5.977,52)

Cancelleria (euro 4.287,59)

Varie (euro 269,65) comprende varie spese d'amministrazione minori.

Revisori dei Conti (euro 6.713,78) trattasi dei compensi annuali dei Revisori.

Affitto magazzino (euro 10.763,52)

COSTI SALA (euro 219.703,52)

Luce (euro 22.014,06)

Riscaldamento (euro 34.168,42)

Prodotti e servizio pulizia (euro 17.309,15)

Assicurazione edificio (euro 18.813,98) comprende la polizza d'incendio e la R.C. derivante dall'attività esercitata.

Spese di manutenzione (euro 14.275,02) comprende varie manutenzioni e riparazioni degli impianti esistenti e degli ascensori.

Conduzione caldaie (euro 3.366,05)

Decreto Legge 81/2008, vari controlli periodici, servizio vigilanza (euro 13.467,06) include tutte le spese per il rispetto della legge sulla sicurezza sul lavoro ed il servizio di vigilanza dello stabile.

Tecnici sede (euro 87.604,69) include le spese sostenute per il manutentore e due portinai con contratti a tempo indeterminato di cui uno a tempo parziale ed uno par-time verticale.

Straordinari tecnici sede (euro 677,09)

Vigili del fuoco (euro 8.008,00) rappresenta il costo per la presenza dei Vigili del fuoco durante le rappresentazioni nella sala principale.

ALLESTIMENTI (euro 351.465,65)

Includono le spese per l'allestimento degli spettacoli. Sono compresi i costi degli attori ospiti, costi per la realizzazione delle scenografie, dei costumi, gli onorari per i registi, per gli scenografi, per i costumografi etc.

RECITE FUORI SEDE (euro 77.037,47)

Includono per ogni spettacolo i costi per gli attori ospiti, le diarie, il trasporto di scenari, il facchinaggio, pernottamenti ed affitti sale in regione e all'estero.



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

OSPITALITA' (euro 80.386,60)

Include i costi sostenuti per le compagnie ospiti, eventuali pernottamenti e le competenze SIAE.

PUBBLICITA' ED EDITORIA (euro 87.890,67)

Annunci (euro 34.738,06) è il costo degli annunci sul quotidiano Primorski Dnevnik, sul Piccolo, sul settimanale Novi Glas e TeleQuattro.

Manifesti e registrazione spettacoli (euro 18.591,23) includono il costo dei servizi fotografici, la realizzazione e l'affissione dei manifesti nonché le registrazioni degli spettacoli prodotti.

Editoria (euro 14.177,00) comprende i costi per la redazione, la traduzione e la stampa degli opuscoli teatrali.

Campagna abbonamenti (euro 20.384,38) include tutti i costi sostenuti per la campagna abbonamenti, dalla pubblicazione degli opuscoli e dei manifesti alla distribuzione nonché tutti gli annunci pubblicitari.

ATTIVITA' CULTURALI (euro 2.458,90)

Serate varie è il costo sostenuto per il Premio Tantadruj e lo Slofest.

SPESE VARIE (euro 59.214,19)

Viaggi, organizzazione (euro 1.330,01)

Trasporti abbonati (euro 25.141,54) include il costo del trasporto dei bambini per l'abbonamento »Il pesciolino d'oro« ed i trasporti degli abbonati di Gorizia, Trieste (turno C domenicale), Capodistria, Comeno e Ilirska Bistrica.

Rappresentanza (euro 9.623,91) comprende le spese sostenute per i rinfreschi delle compagnie ospiti e per le diverse serate delle prime del TSS.

Furgone (euro 3.813,08)

Traduzione simultanea spettacoli (euro 13.575,50) è la spesa sostenuta per le traduzioni dei testi.

Spese gestione bar (euro 4.191,81)

Perdite su crediti (euro 1.512,74) include la cancellazione di crediti per abbonamenti non riscossi e altri vari di modico valore.

Correzioni passive (euro 25,60) comprende varie correzioni eseguite durante l'anno.

ONERI FINANZIARI (euro 4.589,46)

Interessi passivi su mutui (euro 35,50) comprende gli interessi per il mutuo bancario ordinario.

Oneri bancari (euro 4.553,96) comprende gli oneri bancari ordinari.



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

ONERI TRIBUTARI (euro 52.705,83)

Tassa smaltimento rifiuti (euro 9.803,00)

IRAP-IRES (34.666,00 euro) costituisce l'accantonamento per l'IRAP-
IRES di competenza dell'anno 2023.

ILLA/IMU (8.219,88 euro) costituisce il costo ILIA/IMU per l'anno 2023.

Sanzioni varie (16,95 euro) comprende varie sanzioni.

AMMORTAMENTI (euro 13.296,90)

Comprende l'ammortamento ordinario delle attrezzature calcolato secondo le percentuali previste.

CONSUMI INTERMEDI (euro 13.602,81)

Corrisponde al 13 per cento del valore dei consumi intermedi sostenuti dal TSS nel 2010 incrementato del 10% in ottemperanza a quanto previsto dall'art. 8 comma 3 del decreto legge 6 luglio 2012, n. 95 e successive modificazioni.

COSTI RISTRUTTURAZIONE SEDE (euro 483.650,63)

Comprendono i costi per gli interventi di ristrutturazione, manutenzione straordinaria, risparmio energetico e messa in sicurezza del Kulturni dom con il parziale adeguamento dei costi sostenuti con il Fondo per la minoranza slovena legge 38/01 (euro 75.767,12) e dal Ministero delle Infrastrutture e trasporti (euro 47.883,51) nonché i costi per la seconda parte dei lavori straordinari parzialmente sostenuti con PNRR (euro 360.000,00).

RISULTATO D'ESERCIZIO

L'anno 2023 si conclude con un avanzo d'esercizio di euro 1.567,43 che il Consiglio di Amministrazione propone di assegnare a copertura della perdita dell'anno precedente.

R I C A V I

CONTRIBUTI FUS E SOCI PER ATTIVITA' E COSTI SALA (euro 773.604,90)

Ministero della Cultura (euro 363.218,00) comprende il contributo del FUS per l'anno 2023.

Regione Friuli Venezia Giulia (euro 380.000,00), Comune di Trieste (euro 25.160,90), Associazione Slovensko gledališče, SKGZ, SSO (euro 1.742,00 ognuna) comprende le quote sociali per l'attività e a copertura dei costi sala per l'anno 2023.



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

ALTRI CONTRIBUTI (euro 735.485,41)

Contributo dal Fondo per la minoranza slovena legge 38/2001 (euro 552.038,41)

Ministero per la Cultura Slovenia (euro 175.847,00)

Altri contributi (euro 7.600,00) comprende il contributo della Fondazione CrTrieste dell'anno 2023 di euro 3.000,00 assegnato per lo spettacolo Come in cielo, contributi di euro 4.000,00 della Regione FVG e 600,00 euro della Fondazione CrTrieste per l'acquisto di attrezzature.

RICAVI ATTIVITA' (euro 171.507,45)

Includono gli incassi da produzioni proprie e ospitate.

ALTRI RICAVI (euro 43.143,60)

Affitto sala (euro 34.937,54)

Pubblicità, sponsorizzazioni (euro 1.950,00)

Bar (euro 6.256,06)

CONTRIBUTI RISTRUTTURAZIONE SEDE (euro 485.202,33)

Comprende i contributi per la ristrutturazione, manutenzione straordinaria, risparmio energetico e messa in sicurezza del Kulturni dom: saldo del contributo assegnato dal Fondo per la minoranza slovena legge 38/01 di euro 77.318,82, il contributo del Ministero delle Infrastrutture e trasporti di euro 47.883,51 per l'adeguamento prezzi ed il saldo del contributo PNRR di euro 360.000,00 per la seconda parte dei lavori.

RICAVI STRAORDINARI (167.378,08 euro)

Ricavi straordinari (euro 15.955,96) il 2 per mille del 2021, i crediti d'imposta per pubblicità 2022, il credito d'imposta per l'energia elettrica 2023, rimborso parziale spese VVFF anno 2022 del Ministero della Cultura, giroconto voucher emessi agli spettatori nel periodo Covid e non utilizzati ed altri ricavi di modico valore.

Ricavi coproduzioni e collaborazioni (euro 29.650,00) comprende i ricavi per la collaborazione con il Teatro Stabile del FVG al laboratorio teatrale Ricercando sulla via di Go!2025 nonché le quote di coproduzione dello ŠKUC di Lubiana per lo spettacolo Il coniglio volpone e del Mestno gledališče Ptuj per la produzione Come in cielo.

Correzioni attive (euro 25.447,16) comprende la cancellazione IRAP-IRES 2022, cancellazione del debito INPS/INAIL accantonato nell'anno precedente per il dipendente infortunato e varie correzioni attive eseguite durante l'anno.

Interessi attivi vari (euro 10.589,54) comprende il rimborso degli interessi attivi maturati all'Unipol Assicurazioni per i fondi TFR dei dipendenti versati negli anni.

Sopravvenienze attive (euro 85.735,42) comprende la fruizione delle ferie maturate negli anni precedenti da parte del personale dipendente (euro



**SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE
TEATRO STABILE SLOVENO**

2.477,42) e la diminuzione del Fondo per rischi ed oneri (euro 83.258,00) per la prima parte delle vecchie quote associative versate da parte dei soci sloveni nella prima parte del 2024.

Il Presidente
Breda Pahor

Breda Pahor



**SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE
TEATRO STABILE SLOVENO**

Relazione del Consiglio di amministrazione del Teatro stabile sloveno al bilancio consuntivo 2023

Gentilissime, gentilissimi,
nel salutarVi cordialmente vorrei innanzitutto ringraziarVi per l'attenzione che riservate al nostro teatro. L'anno 2023 è stato per il Teatro stabile sloveno (TSS) – Slovensko stalno gledališče (SSG) un anno positivo con qualche nube all'orizzonte. Dopo il terribile periodo pandemico e gli anni immediatamente seguenti l'attività del teatro ha finalmente segnato una piena ripresa. L'offerta per la stagione ancora in corso è stata ricca e differenziata, cosa che il pubblico ha molto gradito. Tra i dati più positivi va senz'altro evidenziato l'aumento del numero degli abbonati e un più vivace movimento dello sbigliettamento. Va inoltre messo in evidenza l'alto gradimento del pubblico per gli spettacoli proposti, sia per quelli prodotti dal teatro stesso che per quelli ospiti. È stata riprestinata pienamente, inoltre, la collaborazione con la scuola. Tutta questa effervescente attività ha però un lato negativo: l'aumento dei costi. Come negli altri settori è stato registrato un sensibilissimo rialzo dei prezzi che, purtroppo, incide sul bilancio. Se da un lato investire nell'attività teatrale vera e propria è una decisione giusta, bisogna fare i conti ... con i conti. Nel prossimo futuro si renderà necessario reperire finanziamenti "freschi" o trovare nuove modalità per proporre un cartellone ricco e interessante, anche per non vanificare tutti gli sforzi fatti nel periodo pandemico e postpandemico.

Possiamo dare un giudizio positivo dell'anno che prendiamo in esame anche per quel che riguarda i lavori di ristrutturazione del Kulturni dom (Casa di cultura) di Trieste dove ha sede il TSS. Sono stati conclusi sia i lavori finanziati con i fondi della legge 38/2001 (contributi per la



SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE TEATRO STABILE SLOVENO

minoranza slovena nel FVG) per un totale di 1.002.739,03 euro sia quelli con i finanziamenti (parziali) compresi nel PNRR (parte riservata al Ministero della cultura); infatti il totale del costo dei lavori effettuati ammonta a 559.019,08 euro a fronte dei 400.000 ottenuti, il teatro si è fatto carico della copertura del restante – 159.019,08 euro -, inviando nel contempo la richiesta di copertura al Fondo per la minoranza slovena. Va inoltre tenuto conto che per un funzionamento ottimale del sistema del riscaldamento si dovranno affrontare ulteriori spese per un totale di 24.000,00 euro.

Tra le entrate, invece, vorrei rimarcare il fatto che quei soci fondatori che finora erano in difetto nel pagamento delle quote associative hanno cominciato a saldare il dovuto.

Nel bilancio consuntivo 2023 del TSS la voce più consistente per quanto riguarda i costi rimane quella rappresentata dalle spese per il personale. Attualmente il personale conta 22 unità tra stagionali, persone con contratto a tempo determinato ed indeterminato. A questo proposito va detto che il CdA in questo ultimo mandato che sta per terminare ha discusso a lungo e in modo approfondito riguardo le soluzioni possibili per ridurre le spese, in primo luogo per quanto concerne il personale del settore tecnico. È stato preparato un documento che riassume quanto discusso e riporta l'opinione degli esperti consultati.

Per quanto riguarda la proposta del bilancio consuntivo 2023 devo riprendere le considerazioni fatte negli ultimi anni. Il CdA che mi onoro di presiedere ha amministrato i finanziamenti concessi al Teatro stabile sloveno con molta oculatezza. Con questo atteggiamento virtuoso si è voluto, come già negli anni passati, garantire la continuità dell'operatività attraverso il perseguimento degli obiettivi di economicità e dell'equilibrio finanziario. Nell'anno in



**SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE
TEATRO STABILE SLOVENO**

questione è stato registrato un risultato d'esercizio positivo di 1.567,43 euro che il CdA ha destinato a copertura della perdita dell'esercizio precedente. Decisione di cui si chiede l'approvazione dell'Assemblea.

Considerando che la proposta di bilancio consuntivo 2023 segue la falsariga dei consuntivi degli anni precedenti non mi soffermerei sulle varie voci. Con Barbara Briščik, responsabile amministrativa che ha preparato tutti i documenti che state esaminando, restiamo a disposizione per eventuali chiarimenti. A nome del CdA invito gli aventi diritto al voto di approvare il bilancio proposto. Prima di passare la parola alla presidente del Collegio dei revisori Martina Malalan vorrei ringraziare i revisori stessi, gli uffici e tutto il personale del TSS per il loro impegno profuso negli anni in cui ho presieduto il CdA.

Breda Pahor
Presidente del CdA del TSS - SSG

Breda Pahor

SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE

TEATRO STABILE SLOVENO

BILANCIO AL 31 DICEMBRE 2023

**RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI LEGALI DEI CONTI
AL BILANCIO CHIUSO IN DATA 31.12.2023**

RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI LEGALI DEI CONTI AL BILANCIO CHIUSO IN DATA 31.12.2023

All'Assemblea dei Soci del Teatro Stabile Sloveno – Slovensko Stalno Gledališče

Premessa

Il Collegio dei Revisori Legali dei Conti, nell'esercizio chiuso al 31 dicembre 2023, ha svolto sia le funzioni previste dagli artt. 2403 e ss. c.c. sia quelle previste dall'art. 2409-bis c.c.

La presente relazione unitaria contiene nella sezione A) la "Relazione del revisore indipendente ai sensi dell'art. 14 del D.Lgs. 27 gennaio 2010, n.39" e nella sezione B) la "Relazione ai sensi dell'art. 2429, comma 2, c.c."

A) Relazione del revisore indipendente ai sensi dell'art. 14 del D.Lgs. 27 gennaio 2010, n. 39

Relazione sulla revisione contabile del bilancio d'esercizio

Giudizio

Abbiamo svolto la revisione contabile dell'allegato bilancio d'esercizio del Teatro Stabile Sloveno – Slovensko Stalno Gledališče, costituito dallo stato patrimoniale e dal conto economico al 31 dicembre 2023 e dalla nota integrativa.

A nostro giudizio, il bilancio d'esercizio fornisce una rappresentazione veritiera e corretta della situazione patrimoniale e del risultato economico del Teatro al 31 dicembre 2023 in conformità alle norme italiane che ne disciplinano i criteri di redazione.

Elementi alla base del giudizio

Abbiamo svolto la revisione contabile in conformità ai principi di revisione internazionali ISA Italia. Le nostre responsabilità ai sensi di tali principi sono ulteriormente descritte nella sezione Responsabilità del revisore per la revisione contabile del bilancio d'esercizio della presente relazione. Siamo indipendenti rispetto al Teatro in conformità alle norme e ai principi in materia di etica e di indipendenza applicabili nell'ordinamento italiano alla revisione contabile del bilancio.

Riteniamo di aver acquisito elementi probativi sufficienti ed appropriati su cui basare il nostro giudizio.

Responsabilità degli amministratori e del collegio sindacale per il bilancio d'esercizio

Gli amministratori sono responsabili per la redazione del bilancio d'esercizio che fornisca una rappresentazione veritiera e corretta in conformità alle norme italiane che ne disciplinano i criteri di redazione e, nei termini previsti dalla legge, per quella parte del controllo interno dagli stessi ritenuta necessaria per consentire la redazione di un bilancio che non contenga errori significativi dovuti a frodi o a comportamenti o eventi non intenzionali.

Gli amministratori sono responsabili per la valutazione della capacità del Teatro di continuare ad operare come un'entità in funzionamento e, nella redazione del bilancio d'esercizio, per l'appropriatezza dell'utilizzo del presupposto della continuità aziendale, nonché per una adeguata informativa in materia. Gli amministratori utilizzano il presupposto della continuità aziendale nella redazione del bilancio

d'esercizio a meno che abbiano valutato che sussistono le condizioni per la liquidazione del Teatro o per l'interruzione dell'attività o non abbiano alternative realistiche a tali scelte.

Il collegio dei revisori ha la responsabilità della vigilanza, nei termini previsti dalla legge, sul processo di predisposizione dell'informativa finanziaria del Teatro.

Responsabilità del revisore per la revisione contabile del bilancio d'esercizio.

I nostri obiettivi sono l'acquisizione di una ragionevole sicurezza che il bilancio d'esercizio nel suo complesso non contenga errori significativi, dovuti a frodi o a comportamenti o eventi non intenzionali, e l'emissione di una relazione di revisione che includa il nostro giudizio. Per ragionevole sicurezza si intende un livello elevato di sicurezza che, tuttavia, non fornisce la garanzia che una revisione contabile svolta in conformità ai principi di revisione internazionali ISA Italia individui sempre un errore significativo, qualora esistente. Gli errori possono derivare da frodi o da comportamenti o eventi non intenzionali e sono considerati significativi qualora ci si possa ragionevolmente attendere che essi, singolarmente o nel loro insieme, siano in grado di influenzare le decisioni economiche prese dagli utilizzatori sulla base del bilancio d'esercizio.

Nell'ambito della revisione contabile svolta in conformità ai principi di revisione internazionali ISA Italia, abbiamo esercitato il giudizio professionale ed abbiamo mantenuto lo scetticismo professionale per tutta la durata della revisione contabile. Inoltre:

- abbiamo identificato e valutato i rischi di errori significativi nel bilancio d'esercizio, dovuti a frodi o a comportamenti o eventi non intenzionali;
- abbiamo definito e svolto procedure di revisione in risposta a tali rischi;
- abbiamo acquisito elementi probativi sufficienti ed appropriati su cui basare il nostro giudizio. Il rischio di non individuare un errore significativo dovuto a frodi è più elevato rispetto al rischio di non individuare un errore significativo derivante da comportamenti o eventi non intenzionali, poiché la frode può implicare l'esistenza di collusioni, falsificazioni, omissioni intenzionali, rappresentazioni fuorvianti o forzature del controllo interno;
- abbiamo acquisito una comprensione del controllo interno rilevante ai fini della revisione contabile allo scopo di definire procedure di revisione appropriate nelle circostanze e non per esprimere un giudizio sull'efficacia del controllo interno dell'Associazione;
- abbiamo valutato l'appropriatezza dei principi contabili utilizzati nonché la ragionevolezza delle stime contabili effettuate dagli amministratori, inclusa la relativa informativa;
- siamo giunti ad una conclusione sull'appropriatezza dell'utilizzo da parte degli amministratori del presupposto della continuità aziendale e, in base agli elementi probativi acquisiti, sull'eventuale esistenza di un'incertezza significativa riguardo a eventi o circostanze che possono far sorgere dubbi significativi sulla capacità del Teatro di continuare ad operare come un'entità in funzionamento. In presenza di un'incertezza significativa, siamo tenuti a richiamare l'attenzione nella relazione di revisione sulla relativa informativa di bilancio, ovvero, qualora tale informativa sia inadeguata, a riflettere tale circostanza nella formulazione del nostro giudizio. Le nostre conclusioni sono basate sugli elementi probativi acquisiti fino alla data della presente relazione. Tuttavia, eventi o circostanze successivi possono comportare che il Teatro cessi di operare come un'entità in funzionamento;
- abbiamo valutato la presentazione, la struttura e il contenuto del bilancio d'esercizio nel suo complesso, inclusa l'informativa, e se il bilancio d'esercizio rappresenti le operazioni e gli eventi sottostanti in modo da fornire una corretta rappresentazione;
- abbiamo comunicato ai responsabili delle attività di governance, identificati ad un livello appropriato come richiesto dagli ISA Italia, tra gli altri aspetti, la portata e la tempistica pianificate per la revisione contabile e i risultati significativi emersi, incluse le eventuali carenze significative nel controllo interno identificate nel corso della revisione contabile.



Relazione su altre disposizioni di legge e regolamentari

In questa sede si precisa che l'Associazione è esentata dall'obbligo di redazione della relazione sulla gestione.

A corredo del bilancio il Consiglio d'Amministrazione ha predisposto la *Relazione del Consiglio di Amministrazione al Bilancio consuntivo 2023*, riguardo alla quale non abbiamo osservazioni particolari da riferire.

B) Relazione sull'attività di vigilanza ai sensi dell'art. 2429, comma 2, c.c.

Nel corso dell'esercizio chiuso al 31 dicembre 2023 la nostra attività è stata ispirata alle disposizioni di legge e alle Norme di comportamento del Collegio Sindacale emanate dal Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti e degli Esperti Contabili

Di tale attività e dei risultati conseguiti Vi portiamo a conoscenza con la presente relazione.

È stato sottoposto al Vostro esame il bilancio d'esercizio del Teatro Stabile Sloveno – Slovensko Stalno Gledališče al 31.12.2023, che evidenzia un risultato positivo d'esercizio di euro 1.567,43. Il bilancio è stato messo a nostra disposizione con il nostro assenso, in deroga al termine di cui all'art. 2429 c.c..

B1) Attività di vigilanza ai sensi degli art. 2403 e ss. c.c.

Abbiamo vigilato sull'osservanza della legge e dello statuto, sul rispetto dei principi di corretta amministrazione e, in particolare, sull'adeguatezza dell'assetto organizzativo, amministrativo e contabile adottato dalla società e sul suo concreto funzionamento.

Abbiamo partecipato alle assemblee dei soci ed alle riunioni del consiglio di amministrazione e, sulla base delle informazioni disponibili, non abbiamo rilievi particolari da segnalare.

Abbiamo acquisito dall'organo amministrativo con adeguato anticipo anche durante le riunioni svolte, informazioni sul generale andamento della gestione e sulla sua prevedibile evoluzione, nonché sulle operazioni di maggiore rilievo, per le loro dimensioni o caratteristiche, effettuate dal Teatro e, in base alle informazioni acquisite, non abbiamo osservazioni particolari da riferire.

Abbiamo vigilato sulla gestione finanziaria dell'Associazione.

Abbiamo acquisito conoscenza e abbiamo vigilato sull'adeguatezza dell'assetto organizzativo, amministrativo e contabile e sul suo concreto funzionamento, anche tramite la raccolta di informazioni dai responsabili delle funzioni e a tale riguardo non abbiamo osservazioni particolari da riferire.

Abbiamo acquisito conoscenza e vigilato, per quanto di nostra competenza, sull'adeguatezza e sul funzionamento del sistema amministrativo-contabile, nonché sull'affidabilità di quest'ultimo a rappresentare correttamente i fatti di gestione, mediante l'ottenimento di informazioni dai responsabili delle funzioni e l'esame dei documenti aziendali, e a tale riguardo, non abbiamo osservazioni particolari da riferire.

Non sono pervenute denunce dai soci ex art. 2408 c.c.

Non sono state presentate denunce al Tribunale ex art. 2409 c.c.

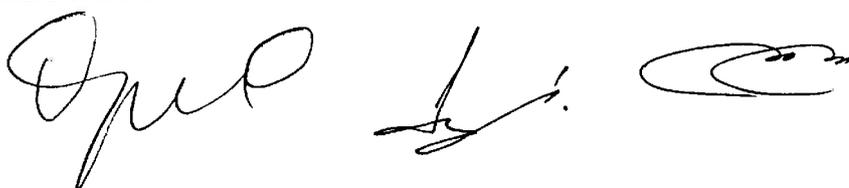
Non abbiamo effettuato segnalazioni all'organo di amministrazione ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 25-*octies* d.lgs. 12 gennaio 2019, n. 14.

Non abbiamo ricevuto segnalazioni da parte dei creditori pubblici ai sensi e per gli effetti di cui art. 25-*novies* d.lgs. 12 gennaio 2019, n. 14.

Nel corso dell'esercizio non sono stati rilasciati dal collegio sindacale pareri previsti dalla legge.

Nel corso dell'attività di vigilanza, come sopra descritta, non sono emersi altri fatti significativi tali da richiederne la menzione nella presente relazione.

B2) Osservazioni in ordine al bilancio d'esercizio



Per quanto a nostra conoscenza, gli Amministratori, nella redazione del bilancio, non hanno derogato alle norme di legge ai sensi dell'art. 2423, comma 5, c.c.

I risultati della revisione legale del bilancio da noi svolta sono contenuti nella sezione A) della presente relazione.

B3) Osservazioni e proposte in ordine alla approvazione del bilancio

Considerando le risultanze dell'attività da noi svolta non rileviamo motivi ostativi all'approvazione, da parte dei soci, del bilancio chiuso al 31 dicembre 2023, così come redatto dagli Amministratori.

Il Collegio concorda con la proposta di destinazione del risultato d'esercizio formulata dagli Amministratori in nota integrativa.

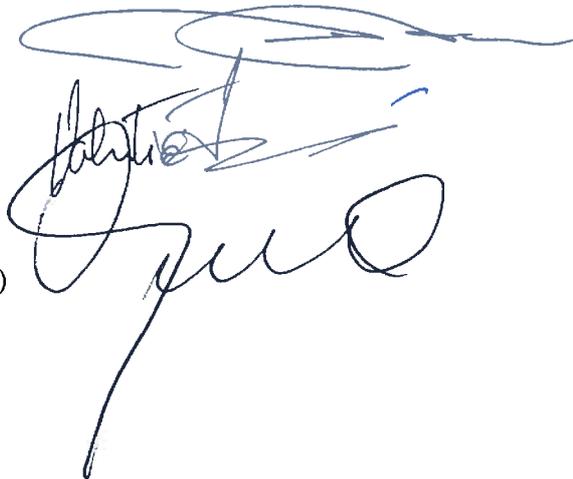
Trieste, 2 aprile 2024

Il Collegio dei Revisori Legali dei Conti

Dott.ssa Martina Malalan (Presidente)

Dott. Boris Valentič (Sindaco effettivo)

Dott. Giuliano Nadrah (Sindaco effettivo)

The image shows three handwritten signatures in blue ink, corresponding to the names listed on the left. The top signature is for Martina Malalan, the middle for Boris Valentič, and the bottom for Giuliano Nadrah. The signatures are written in a cursive style.



**SLOVENSKO STALNO GLEDALIŠČE
TEATRO STABILE SLOVENO**

ESTRATTO VERBALE DELL'ASSEMBLEA DEL TEATRO
STABILE SLOVENO DI TRIESTE IN DATA 23 APRILE 2024
ALLE ORE 15.00 IN VIDEOCONFERENZA

Presenti: Fabrizio Spadotto, rappresentante Regione FVG
Serena Tonel, rappresentante Comune di Trieste
Livio Semolič, rappresentante SKGZ con delega dell'associazione
Slovensko gledališče
Walter Bandelj, presidente SSO
Martina Malalan, Giuliano Nadrah – Collegio Sindacale
Breda Pahor – presidente del Consiglio di Amministrazione del TSS
Verbalizzante: Barbara Briščik

Ordine del giorno: 1) approvazione Bilancio consuntivo 2023 e
relativi allegati

**1) APPROVAZIONE BILANCIO CONSUNTIVO 2023 E
RELATIVI ALLEGATI**

La presidente Breda Pahor illustra la proposta di bilancio consuntivo
2023 del TSS, che evidenzia un utile di euro 1.567,43 con la proposta
di assegnarlo a copertura della perdita dell'esercizio precedente. La
relazione del Collegio Sindacale viene presentata dalla presidente
Martina Malalan.

Il Bilancio consuntivo 2023 con i relativi allegati e con l'assegnazione
dell'utile a copertura della perdita dell'esercizio precedente, viene
approvato come segue: cinque voti a favore (Spadotto, Tonel, Semolič
per lo SKGZ e l'associazione Slovensko gledališče, Bandelj), contrari
nessuno, astenuti nessuno.

Il Presidente
Breda Pahor

Il verbalizzante
Barbara Briščik

